

ODS "Ahorro y almacenamiento de energía"

que podemos aplicar . . . P1

Nuevo Criterio para la Información

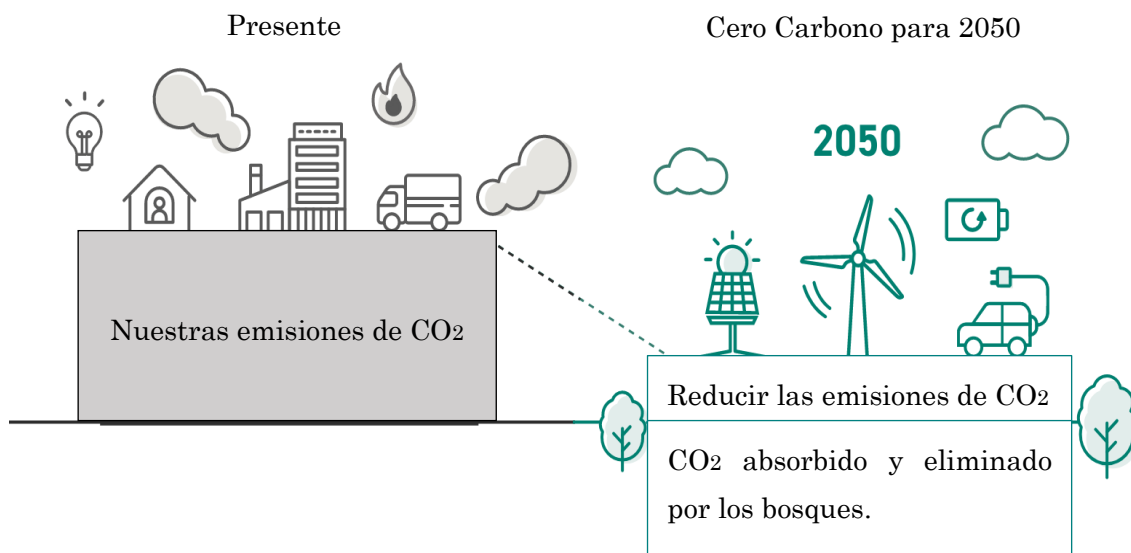
de Evacuación . . . P2,3

¿Qué Quiere Decir? / Nota de la Redacción . . . P4

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la
Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji

ODS "Ahorro y almacenamiento de energía" que podemos aplicar

Japón ha fijado el objetivo de carbono neutral para 2050. Carbono neutro significa no emitir más gases de efecto invernadero (CO₂) de los que los bosques y las plantas pueden absorber de forma natural.



La ciudad de Himeji ha emprendido el "Plan Castillo Cero Carbono". Acciones concretas: Instalación de energía solar en 13 edificios públicos, que incluyen el Castillo de Himeji y el Museo Municipal de Arte de Himeji. Usa iluminación LEDs para reducir el consumo de energía. Para reducir la emisión de CO₂ por el consumo de electricidad en las casas, promueve los sistemas residenciales de almacenamiento de energía, subsidiando una parte de los costes de instalación.

Juntos, consigamos la "neutralidad del carbono" desenchufando los aparatos que no se usan y reduciendo el tiempo que abre el frigorífico.

¡Vamos a conocer los objetivos de SDGs!

5 IGUALDAD DE GÉNERO



6 AGUA LIMPIA Y SANEAMIENTO



7 ENERGÍA ASEQUIBLE Y NO CONTAMINANTE



Nuevo Criterio para la Información de Evacuación

Se estableció un nuevo criterio para la información de Evacuación en mayo de 2021. Una vez que se emita “la Orden de Evacuación (*Hinan shiji*)”, todos están obligados a evacuar.

En los últimos años, han ocurrido inundaciones en todo el mundo y muchas personas han perdido la vida. Incluso en Japón, existe la posibilidad de que se generen intensas lluvias nunca antes experimentadas repentinamente en cualquier lugar. Por ello, esté consciente que debe de estar preparado para protegerse a sí mismo en cualquier momento. Compruebe a través del mapa de zonas de riesgo, si la zona donde vive es segura. Además, el descargar la aplicación de prevención de desastres en el móvil, le permite obtener la información de riesgos.

(Mapa de Zonas de Riesgo : <https://www.city.himeji.lg.jp/bousai/0000014098.html>)

Nivel de alerta	Nueva Información de Evacuación	Situación	Las acciones que los habitantes tienen que tomar
5	Medidas de Seguridad de Emergencia 緊急安全確保 <i>Kinkyuu anzen kakuho</i>	Producción de desastre/ Desastre inminente 	Ponerse a salvo inmediatamente. (Existe la posibilidad de perder la vida)
¡Debe evacuar antes de que se alcance el Nivel de alerta 4!			
4	Orden de Evacuación 避難指示 <i>Hinan shiji</i>	Alto riesgo de desastre 	Todos deben evacuar los lugares que tienen riesgo.
3	Evacuación de Personas Mayores, Etc. 高齢者等避難 <i>Koureisha tou hinan</i>	Riesgo de desastre 	Las personas mayores, etc. deben evacuar los lugares de riesgo. (※)
2	Advertencia de Lluvia Torrencial, Inundación, Marea Alta (Agencia Meteorológica de Japón)	Empeoramiento meteorológico 	Confirme las acciones que debe tomar para la evacuación.
1	Probabilidad de Advertencias (Agencia Meteorológica de Japón) 	Riesgo de empeoramiento meteorológico	Aumente su preparación para el desastre.

※El Nivel de alerta 3 indica el momento en el que las demás personas, aparte de personas mayores, etc., deberán comenzar a tomar acciones o prepararse para cuando sea necesario evacuar, o bien, evacuar bajo su propio criterio en caso de que sientan que existe un riesgo para sus vidas.

Se editaron las páginas de web de la Oficina de Gabinete

(https://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/)



¿Qué deberé hacer para "evacuar"?

Evacuar es más complicado que simplemente desplazarse a una escuela primaria/secundaria o centro comunitario. Evacuar un lugar significa ponerse a salvo de un peligro. Hay cuatro acciones posibles.



Evacúe al centro de evacuación designado por su autoridad local

Qué debe llevar:
Mascarillas
Gel desinfectante
Termómetro
Zapatillas
Etc.



Evacúe a una vivienda segura de un familiar o conocido

Debe consultar de antemano acerca de la evacuación en caso de desastre.

Nota: Compruebe el Mapa de Riesgos para ver si es seguro.



Decida de antemano cómo actuar en caso de desastre

Evacúe a una instalación hotelera segura

Deberá pagar la tarifa habitual del alojamiento. Intente reservar o comprobarlo de antemano.

Obs.: Verifique se es seguro no mapa de riesgo.



Refugiarse en interior

Necesita comprobar el mapa de riesgos para ver si su vivienda cumple con los "3 requisitos" que se explican a continuación.

Nota: En caso de que exista riesgo de deslizamientos de tierra, no debe refugiarse en interior.



En caso de que su vivienda cumpla con los "3 requisitos", podrá refugiarse en su interior incluso durante una inundación.

① Su vivienda no se ubica en una zona prevista de inundación donde las viviendas tengan riesgo de derrumbe. (En caso contrario...)



Las viviendas de madera podrían derrumbarse a causa de la alta velocidad del agua de inundación

Su vivienda podría ser arrasada por completo en caso de que su terreno se desmorone

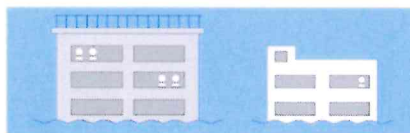
② Su vivienda se encuentra a un nivel mayor que el nivel de inundación



③ Puede esperar hasta que el nivel de agua retroceda, con suficientes reservas de agua/comida, etc.

(En caso contrario...)

Podría costarle asegurar agua, comida, medicinas, etc., o no poder utilizar servicios como la electricidad, el gas, el agua y el baño.



Nota: Debido a que ① las zonas de inundación previstas donde las viviendas tienen riesgo de derrumbe y ② el tiempo hasta que el agua retrocede (duración de la inundación), podrían no mostrarse en el mapa de riesgos, contacte con su autoridad municipal.

En caso de lluvias torrenciales es peligroso trasladarse por el exterior aunque sea en automóvil. Cuando por motivos de fuerza mayor tengan que dormir en el automóvil, asegúrense adecuadamente de que el entorno en que estén no vaya a quedar inundado.



Arreglar...Guardar

Si buscas “*なおす Naosu*” (arreglar) en un diccionario, aparecerá como “reparación.”

Sin embargo, en Himeji, el Japonés de “*Naosu*” además de reparación, también se usa como “*かたづ 片付ける Katazukeru*” (guardar).

Por ejemplo:

- ・*せんふう き こわ* 扇風機が壊れたので、*なおした*。

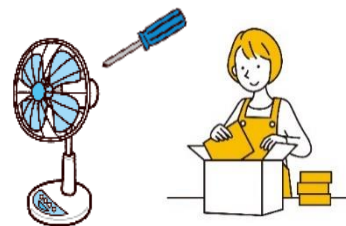
El ventilador se rompió así que lo **arreglé**. (lo **reparé**)

- ・*すず* 涼しくなったから、*せんふう き* 扇風機を*なおした*。

Porque se puso fresco, **arreglé** el ventilador.

(No lo necesito hasta el año que viene así que lo **guardé**)

Pon atención a las palabras alrededor de “*Naosu*” e interpretarlas bien.



Términos para la prevención de desastres de este número

けいかい 警戒レベル *Keikai reberu* : Nivel de alerta

Es información de prevención emitida cuando hay peligro de desastres.

Comunica la orden de evacuación.

Por ejemplo: “La gente mayor de edad debe de evacuar en el nivel de alerta 3.”



Por fin acogemos el final de este caluroso verano.

El otoño, la temporada de divertidas excursiones, gran apetito y muchas cosas divertidas ha llegado. Son especialmente hermosas las hojas rojas de los árboles que se ven translucidas bajo la luz del sol. Definitivamente, disfruten de estas bellas hojas.

Colaboradores de la redacción de esta edición

Japonés: MIYAMOTO Mika, SHIGETA Fusako, MOCHIZUKI Toshiharu,

KUNIMITSU Minako, HONJO Masako

Español: YOSHII Shizuka, SHIMIZU Kenichiro, MARQUEZ Jacqueline

Solo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir. Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web (<https://www.himeji-iec.or.jp/>).

El próximo número saldrá en diciembre, 2022.

Esperamos sus opiniones y comentarios.

Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la dirección a la derecha en mención.



sitio web

INFORMACIÓN

Fundación Cultural e Intercambio

Internacional de Himeji

Edificio Egret Himeji 3er. Nivel,

68-290 Honmachi Himeji, 670-0012

TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955

Correo electrónico : info-iec@himeji-iec.or.jp